



ACD2 2566



# ORFORD SIX PIANOS

Saint-Saëns  
Prokofiev  
Gounod  
Rossini  
Rachmaninov  
Wilberg Bizet  
E. Holst

ATMA *Classique*



ŒUVRES POUR  
SIX PIANOS

OLIVIER GODIN :: SANDRA MURRAY :: CLAIRE OUELLET  
MARIANE PATENAUDE :: FRANCIS PERRON :: LORRAINE PRIEUR

WORKS FOR  
SIX PIANOS

Camille Saint-Saëns (1835-1921)

1 | **Danse macabre** Op. 40 (ARR. OLIVIER GODIN) [7:08]

Sergei Prokofiev (1891-1953)

**Trois mouvements de Roméo et Juliette** (ARR. OLIVIER GODIN)

*Three movements from Romeo and Juliet* Op. 75

2 | **Menuet** [2:46]

3 | **Juliette** [4:06]

4 | **Montaigus et Capulets** [4:08]

Charles Gounod (1818-1893)

5 | **Valse de l'opéra Faust / Waltz from Faust \*** (ARR. RENAUD DE VILBACK) [5:32]

Lorraine Prieur, Francis Perron, Claire Ouellet, Mariane Patenaude

Gioacchino Rossini (1792-1868)

6 | **Ouverture du Barbier de Séville / The Barber of Seville – Overture** [7:11]

(ARR. OLIVIER GODIN)

Sergei Rachmaninov (1873-1943)

7 | **Polka italienne / Italian polka** (ARR. OLIVIER GODIN) [2:39]

Mack Wilberg (1955)

8 | **Fantaisie sur des thèmes de Carmen de Bizet \*** [9:34]

*Fantasy on Themes from Bizet's Carmen \**

Mariane Patenaude, Sandra Murray, Olivier Godin, Lorraine Prieur

Eduard Holst (1843-1899)

9 | **Dämonen Tanz (Danse du Démon), Grand Galop de concert** [3:33]

(ARR. OLIVIER GODIN)

\*ŒUVRES POUR DEUX PIANOS, HUIT MAINS / *WORKS FOR TWO PIANOS, EIGHT HANDS*

## COMPLÈTEMENT MARTEAUX!

Oui, il faut être complètement marteau pour se lancer dans cette folle aventure ! Six pianistes, douze mains, soixante doigts, cinq cent vingt huit touches au service d'une même passion : enfin faire de la musique ensemble ! Réunir six pianistes n'est pas chose simple. En trouver six qui veulent partager du temps dans un projet aussi excentrique l'est encore moins. Le Centre d'Arts Orford était donc l'endroit tout désigné pour la naissance de ce délire musical. Les six pianistes s'y réunissent à chaque été pour travailler comme collaborateurs. Solistes, chambristes, ils ont partagé la musique avec des milliers de partenaires. Quel plaisir indescriptible de se retrouver !

L'idée a germé dans la tête du plus jeune, Olivier Godin, qui a proposé un concert à six pianos pour le Festival Orford 2006. Après le succès de ce premier concert, une nomination aux Prix Opus et le projet de disque avec ATMA classique, le groupe est définitivement uni, heureux de présenter des œuvres uniques, transcrites pour eux, tout en offrant la musique dans toute sa splendeur avec ses couleurs et ses styles.

Bonne écoute ! Que notre plaisir soit le vôtre !

Lorraine Prieur et Sandra Murray

La tradition des « arrangements » pour plusieurs pianos remonte au milieu du XIX<sup>e</sup> siècle. À l'époque des grands salons de musique, où la haute société se réunissait pour entendre Brahms, Schumann ou encore Chopin jouer leurs propres compositions, on pouvait souvent découvrir de grandes œuvres symphoniques que les compositeurs avaient eux-mêmes transcrites pour un ou deux pianos, deux, quatre ou même huit mains. Et si on remonte encore plus loin, on trouve chez Bach et Mozart de nombreuses œuvres pour deux, trois et jusqu'à quatre clavecins ou pianos. Dans le cas du présent disque, les transcriptions n'ont plus l'utilité de faire connaître les œuvres, mais plutôt de les faire voir sous un angle différent, démesuré comme peut l'être une scène envahie par six grands pianos. Une approche sans prétention, une expérience unique et amusante pour les pianistes comme pour le public !

*La Danse macabre, op.40* de **Camille Saint-Saëns** est un poème symphonique pour grand orchestre, inspiré d'une poésie de Henri Cazalis ayant le même titre :

*« Zig et zig et zag, la mort crie cadence  
Frappant une tombe avec son talon,  
La mort à minuit joue un air de danse,  
Zig et zig et zag, sur son violon.*

*Le vent d'hiver souffle, et la nuit est sombre,  
Des gémissements sortent des tilleuls ;  
Les squelettes blancs vont à travers l'ombre,  
Courant et sautant sous leurs grands linceul.*

*Zig et zig et zag, chacun se trémousse,  
On entend claquer les os des danseurs,  
Un couple lascif s'assoit sur la mousse  
Comme pour goûter d'anciennes douceurs. » [...]*

Cette musique très descriptive évoque tantôt Satan accordant son violon sur les douze coups de minuit, tantôt les morts dansant avec une frénésie grandissante, jusqu'à la fin où le chant du coq, annonçant le jour, fera fuir tous ces étranges danseurs qui retourneront tristement dans leur tombe. On y reconnaît, entre autres, le thème du *Dies Irae* (messe des morts de la tradition grégorienne), qui est ridiculisé de façon grotesque. Saint-Saëns se parodiera lui-même plus tard en utilisant le thème de la *Danse macabre* dans son fameux *Carnaval des animaux* (n° 12, *Fossiles*).

Le ballet *Roméo et Juliette*, op. 64 de **Sergeï Prokofiev** avait été commandé par le théâtre Kirov de Leningrad en 1934 et fut créé à Brno (Tchécoslovaquie) en 1938. À cause de son sujet et de la situation politique de l'époque, l'œuvre ne fut jouée en Russie qu'en 1940. Prokofiev tira de son ballet trois suites symphoniques pour grand orchestre (*les op. 64 bis, op. 64 ter et op. 101*) ainsi qu'une suite de dix pièces pour piano (*op. 75*). De cette imposante œuvre (52 numéros totalisant deux heures et demie de musique), nous avons retenus trois extraits. Le *Menuet* nous plonge dans un bal très solennel donné dans le premier acte au palais des Capulets. *Juliette* est un portrait charmant de la jeune fraîcheur et de la douceur du personnage principal tandis que *Les Montaigus et les Capulets* (sans doute le mouvement le plus connu) décrit de façon écrasante les tensions et les luttes entre les deux familles rivales.

La célèbre *Valse* de l'opéra *Faust* de **Charles Gounod** est entendue ici dans un arrangement pour deux pianos, huit mains, réalisé par un collègue et ami de Gounod, Renaud de Vilback (organiste et compositeur français, 1829-1884). Étonnante démonstration que même la musique chantée se prête à de brillantes transpositions pour piano.

*Le Barbier de Séville* est sans doute l'opéra bouffe le plus populaire et le plus joué dans le monde. Pourtant, l'histoire raconte que **Gioacchino Rossini** était un compositeur très doué, mais bien paresseux. Ainsi, il reportait toutes ses commandes à la dernière minute et, pour s'épargner de trop lourds efforts, il réutilisait souvent du matériel qu'il avait composé plusieurs années auparavant. L'ouverture du *Barbier de Séville* aurait été utilisée pour trois autres opéras, dont *Aureliano in Palmira*, avant d'être associée à la pièce à succès de Beaumarchais. Rossini composa l'opéra complet en 1816, en moins de 15 jours !

« *Rachmaninov était fait d'acier et d'or. L'acier était dans ses mains, l'or était dans son cœur.* » – *Joseph Hoffmann (1876-1957)*

C'est justement le cœur de **Rachmaninov** qui nous est dévoilé dans cette petite *Polka italienne*, originellement écrite pour piano quatre mains et trompette obligée. On dit que Rachmaninov aurait entendu une mélodie semblable par la fenêtre ouverte de sa chambre alors qu'il était en tournée en Italie et qu'il l'aurait transcrite quelque temps plus tard. Œuvre toute simple, sans prétention, cette polka est à la fois charmante et pleine de mélancolie, comme un souvenir lointain

La *Fantaisie sur des thèmes de Carmen de Bizet* pour deux pianos, huit mains est une paraphrase exaltée sur les thèmes du célèbre opéra. Cette fois, les mélodies populaires sont exposées dans une forme éclatée, mêlant le jazz aux harmonies plus contemporaines. La tension musicale de l'œuvre atteint son apogée dans la dernière section, où le thème des « tringles » accélère avec frénésie et se termine dans un tourbillon délirant. Le compositeur **Mack Wilberg** (né en 1955) est un des membres de l'American Piano Quartet, un célèbre quatuor de pianistes. En plus de sa carrière de concertiste et de chef d'orchestre, Wilberg est un compositeur prolifique d'œuvres religieuses. Il occupe présentement le poste de directeur musical associé du Mormon Tabernacle Choir à Salt Lake City.

**Eduard** (ou Edvard) **Holst** (Copenhague 1843-New York 1899) était un auteur de théâtre, un compositeur, un acteur et un danseur. Il n'a aucun lien avec Gustav Holst (l'auteur des *Planètes*). Cet artiste, très populaire en son temps, s'inscrit dans la tradition de la musique de salon. Une biographie parue peu de temps après sa mort dénombre plus de 2000 compositions à son catalogue. La *Danse du démon (Grand Galop de concert)* est une pièce de virtuosité effrénée qui avait été originellement écrite pour piano solo. Pour ajouter encore plus de brillance et de défi, l'arrangement pour six pianos a été conçu de façon à superposer un nombre vertigineux de lignes mélodiques et de contrechants simultanément. Il s'agit d'une œuvre très imagée qui n'est pas sans rappeler les scènes cocasses du cinéma muet !

*Olivier Godin 2007*

## OLIVIER GODIN

---

Olivier Godin poursuit une carrière de soliste et chambriste tant au Canada qu'aux États-Unis. Il est pianiste collaborateur ainsi que répétiteur d'opéra aux facultés de musique de l'Université McGill et de l'Université de Montréal. Il se produit avec plusieurs musiciens de renom ainsi que dans de nombreux festivals. Il collabore comme répétiteur avec des chefs tels que Kent Nagano, Charles Dutoit, Agnès Grossmann, Franz-Paul Decker, Raffi Armenian, Joseph Rescigno et Yannick Nézet-Séguin. Depuis 2005, il dirige conjointement avec Esther Gonthier, le Studio d'opéra du Conservatoire de musique de Montréal. En 2007, il effectue une tournée de concerts en France avec le baryton Marc Boucher. On a pu entendre plusieurs de ses prestations sur les ondes de la radio de Radio-Canada et de France Musique. Plusieurs des productions auxquelles il a participé comme chef de chant ou pianiste répétiteur ont été récompensées par un prix Opus (décerné par le Conseil québécois de la musique), notamment les productions des opéras *Wozzeck* (Centre d'arts Orford et TNM), *Louis Riel* (Opera McGill) ainsi que le spectacle jeune public *Annabelle Canto* (Jeunesses musicales du Canada). Olivier Godin a reçu le Prix avec grande distinction du Conservatoire de musique de Montréal, en interprétation et en musique de chambre, où il a travaillé auprès du réputé Raoul Sosa.

## SANDRA MURRAY

---

Sandra Murray poursuit présentement une brillante carrière de chambriste. On a pu l'entendre notamment dans les séries Pro Musica et Début, au Centre d'arts Orford, au Festival de Lachine et au Festival international de Lanaudière. Elle s'est également produite avec plusieurs orchestres, et on entend fréquemment ses prestations sur les ondes de Radio-Canada. En tant que membre du duo de pianos Ouellet-Murray, elle a fait une tournée pour les Jeunesses musicales du Canada, a joué au Festival international de duo-piano du Québec, de même qu'au Festival Orgue et couleurs de Montréal, au Festival de musique des Basses-Laurentides et au Festival de musique de chambre de Montréal. Elle a également effectué une tournée « Jouer dans l'île » à Montréal. Depuis quelques années, Sandra Murray est invitée au Centre d'arts Orford comme pianiste pour les classes de Janos Starker, Paul Katz, Robert Langevin, James Campbell et Laurence Lesser. Grâce à des bourses du Ministère de la culture

du Québec, Sandra Murray participe à la première rencontre internationale de musique de chambre de Jérusalem, en travaillant auprès d'Emmanuel Ax, Yo-Yo Ma, Isaac Stern et Yefim Bronfman. Formée auprès de Carlos Feliciati au Conservatoire de musique de Chicoutimi, Sandra Murray y a obtenu ses prix de piano et de musique de chambre. Par la suite, ses études l'ont conduite au Peabody Institute de Baltimore dans la classe de Julian Martin. Puis, elle revient à Montréal où elle obtient une maîtrise de l'Université McGill sous la direction de Dale Bartlett.

## CLAIRE OUELLET

---

Claire Ouellet poursuit une brillante carrière de pianiste soliste et chambriste. Au Québec on a pu l'entendre notamment dans la série Pro Musica, au Festival international de Lanaudière, au Festival de musique de chambre de Montréal, d'Orford, du Domaine Forget, Ste-Pétronille, Laterrière et la maison Trestler. Soliste avec plusieurs orchestres au pays, elle a également été invitée à jouer avec l'Orchestre Symphonique de Grenade en Espagne. Elle a donné aussi des récitals en France, Suisse, Allemagne et Tchécoslovaquie. Claire Ouellet est fréquemment entendue sur les ondes de Radio-Canada. Elle est membre du duo de pianos Ouellet-Murray. Pendant la saison 2000-2001, le duo était invité par les Jeunesses musicales du Canada à effectuer une tournée canadienne. Détentrice d'un Premier Prix de piano à l'unanimité décerné par le Conservatoire de musique du Québec en 1987, Claire Ouellet y étudie auprès de Carlos Feliciati. Par la suite elle se perfectionne à Paris grâce à des bourses du Ministère de la Culture du Québec et du Gouvernement français. En 1994 elle obtient un doctorat en interprétation décerné par l'Université de Montréal. Elle est professeure accompagnatrice au Conservatoire de musique de Montréal depuis 1995.

## MARIANE PATENAUDE

---

Prix d'Europe et Prix spécial d'interprétation du Centre de musique canadienne, lauréate au Concours du Canada et au Festival de musique de Montréal, Mariane Patenaude est très active au sein du milieu musical depuis sa sortie du Conservatoire de musique du Québec à Montréal en 1996, classe de Raoul Sosa. Elle s'est par la suite perfectionnée auprès de Monique Deschaussées, puis de Francis Dubé. Mariane Patenaude a également étudié le chant avec France Dion et Pierre Mollet. Ses activités l'ont menée jusqu'à Moscou où elle fut accompagnatrice au Concours Tchaïkovski en 1998. Mariane partage maintenant son temps entre l'enseignement (cégep Saint-Laurent et studio privé), l'accompagnement (Université de Montréal, cégep Saint-Laurent, école Pierre-Laporte et Centre d'arts Orford), la musique de chambre, le récital et la direction chorale (formatrice pour *les Voix d'Elles*). Mariane Patenaude a participé à plusieurs enregistrements tant pour la radio et la télévision que pour le disque. Elle en est d'ailleurs à sa deuxième collaboration avec ATMA.

## FRANCIS PERRON

---

Francis Perron est originaire de Sherbrooke. Il a terminé sa maîtrise en piano à l'Université de Montréal et a mené des études de perfectionnement en accompagnement du lied auprès de David Lutz à l'Universität für Musik und darstellende Kunst de Vienne. Lauréat des concours de musique du Québec et du Canada, Francis Perron a joué avec plusieurs ensembles parmi lesquels on compte la Société de musique contemporaine du Québec, le Nouvel Ensemble Moderne et l'Orchestre symphonique de Sherbrooke. Sa grande expérience en tant que chambriste, accompagnateur et *coach* comprend des collaborations avec des organisations telles que l'Orchestre symphonique de Montréal, ARD Musikwettbewerb, le Concours international des Jeunesses musicales de Montréal, la Hochschule für Musik Freiburg, le Wien Kammeroper, l'Institut d'art vocal canadien, le Centre d'arts Orford. Il a aussi accompagné bon nombre d'artistes dont la Kammersängerin Idilko Raimondi, Sonia Racine, Charles Prévost, Maren Engelhardt et Monika Riedler. Plusieurs fois boursier du Conseil des arts du Canada, Francis Perron poursuit une carrière active en Amérique du Nord et en Europe où il a donné plusieurs récitals en Autriche, en Allemagne et en France.

## LORRAINE PRIEUR

---

En 1967, Lorraine Prieur obtient une maîtrise en interprétation de l'Université de Montréal (Vincent d'Indy) avec très grande distinction. Invitée en mars 1966 dans le cadre des Young Concert Artists Piano Series, elle fait ses débuts au Carnegie Hall de New York. Premier Prix au Concours national du Centenaire, plusieurs fois soliste avec différents orchestres, Lorraine Prieur poursuit une carrière de chambriste, de professeure et d'accompagnatrice. Lorraine Prieur a enseigné à l'UQAM et à l'Université de Montréal. Elle a également été directrice intérimaire des conservatoires de Montréal, de Gatineau et de Rimouski (1999-2003). Elle occupe actuellement le poste de professeure (accompagnement et musique de chambre) au CMADQ à Montréal. Depuis plusieurs années, Lorraine Prieur est invitée au Centre d'arts Orford où elle travaille comme pianiste au sein de différentes classes d'instruments. Avec son partenaire, Luc Saucier, elle dirige le Salon de musique et l'atelier de calligraphie de La Montée des Arts à Mont-Saint-Hilaire. Élève d'Yvonne Hubert, Lorraine Prieur est une pédagogue dynamique et une partenaire sollicitée par de nombreux solistes.



## COMPLETELY HAMMERED!

Yes, you'd have to be nuts to embark on this mad adventure! Six pianists, 12 hands, 60 fingers, 528 keys, all crazy for one thing: to make music together at last. Just getting six pianists together is not easy. Finding six pianists who actually want to put time into such an eccentric project is even harder. But the Orford Arts Center was the perfect place for giving birth to this musical madness. All six pianists get together there every year to play. As soloists and chamber musicians we share music with thousands of partners during the year. What an indescribable pleasure to meet up again, at Orford!

The idea first sprouted in the brain of the youngest of us, Olivier Godin. He organized a six-piano concert at the 2006 Orford Festival. After the success of this first concert — it was nominated for an Opus prize, and led to this CD project with the ATMA label — our group took definitive form, happy to play unique works specially transcribed for us, and to offer you this music in all its splendor, colors, and styles.

Happy listening! May what pleases us please you!

*Lorraine Prieur and Sandra Murray*

The tradition of arrangements for several pianos dates back to the middle of the 19th century. During the era of the great musical salons, at which high society gathered to hear composers such as Brahms, Schumann, or even Chopin play their own compositions, one could often hear transcriptions (for one or two pianos and two, four, or even eight hands) made by the composers themselves of their great symphonic works. And if we go back even further in time, we find that Bach and Mozart wrote numerous works for two, three, and as many as four harpsichords or pianos. The function of the transcriptions on this CD is not to make the works known, but rather to hear them in fresh ways. A stage overrun by six grand pianos may seem excessive, but our approach is simply to provide a unique and entertaining experience for both pianists and public!

*La Danse macabre, op.40* by **Camille Saint-Saëns** is a symphonic poem for large orchestra, inspired by a poem by Henri Cazalis with the same title:

*Zig, zig, zig, Death wails a cadence,  
Striking with his heel a tomb,  
Death at midnight plays a dance-tune,  
Zig, zig, zig, on his violin.*

*The winter wind blows and the night is dark;  
Moans are heard in the linden trees.  
Through the gloom, white skeletons pass,  
Running and leaping in their shrouds.*

*Zig, zig, zig, each one is jiggling,  
You can hear the bones of the dancers cracking —  
One lusty couple rolls in the hay  
As if to taste old pleasures. [...]*



This very descriptive music evokes Satan tuning his violin as the 12 strokes of midnight sound, and the dead dancing with growing frenzy until the end, when the cock's crow announces the coming day, and makes all these strange dancers flee to return in sadness to their tombs. Among other themes we recognize that of the *Dies Irae* (the mass for the dead in the Gregorian plainchant), which is here grotesquely mocked. Later, Saint-Saëns parodied himself, using his *Danse macabre* theme in his famous *Carnaval des animaux* (no 12, *Fossiles*).

**Sergey Prokofiev's** ballet *Romeo and Juliet*, op. 64 was commissioned by the Kirov theatre of Leningrad in 1934 and premiered in Brno (Czechoslovakia) in 1938. Because of its subject and the political situation at the time, the work was not performed in Russia until 1940. Prokofiev extracted three symphonic suites for large orchestra from his ballet (these are op. 64 bis, op. 64 ter and op. 101), as well as a suite of 10 pieces for piano (op. 75). From an impressive total of 52 pieces and 2 hours of music, we have selected three extracts. "Minuet (Arrival of the Guests)" plunges us into the very formal ball given at the Capulet Palace in the first act. "Juliet" is a charming portrait of the youthful purity and sweetness of the heroine, while "Montagues and Capulets," surely the best known movement, describes in overpowering terms the tensions and battles between the two rival families.

The celebrated "Valse" from **Charles Gounod's** opera *Faust* is heard here in an arrangement that Renaud de Vilback (1829-1884: French organist and composer) made for two pianos, eight hands. As this version demonstrates, even vocal music can be brilliantly transposed for piano.

*The Barber of Seville* is surely the most popular and frequently performed opera buffa in the world. History tells us that its composer, **Gioacchino Rossini**, was very talented but lazy: he put off fulfilling his commissions until the last moment and, to avoid having to exert himself, often reused material he had already composed. Rossini had used the same music in three other operas, including *Aureliano in Palmira*, before he made it the introduction to Beaumarchais' hit, the *Barber of Seville*. Rossini composed the rest of the opera in less than 15 days in 1816.

*"Rachmaninoff was made of steel and gold. The steel was in his hands, the gold in his heart." – Joseph Hoffmann (1876-1957)*

It is his heart that **Rachmaninoff** reveals to us in this little Italian Polka, originally written for piano four hands with obbligato trumpet. It is said that Rachmaninoff heard a similar melody through the open window of his room when he was on tour in Italy and transcribed it some time later. A simple, unpretentious piece, this polka is simultaneously charming and steeped in melancholy, like a distant memory.

The *Fantasy on Themes from Bizet's Carmen* for two pianos, eight hands is a glorious paraphrase of themes from the famous opera. This time the popular melodies are exhibited in fragmented form and in a mix of jazz with more contemporary harmonies. The musical tension of the work reaches its apogee in the final section, where the theme of the "Gypsy Song" accelerates furiously to end in a frenzied whirl. The composer **Mack Wilberg** (born in 1955) is a member of the celebrated American Piano Quartet. As well as being a concert pianist and conductor, Wilberg is a prolific composer of religious works. He is currently associate musical director of the Mormon Tabernacle Choir in Salt Lake City.

**Eduard** (or **Edvard**) **Holst** (born: Copenhagen, 1843; died: New York, 1899) was a playwright, composer, actor, and dancer. This artist (no relation of Gustav Holst, composer of *The Planets*) was very popular in his day as a composer of salon music. A biography published shortly after his death lists more than 2000 of his compositions. The *Danse du démon (Grand Galop de concert)* is a piece of furious virtuosity originally written for solo piano. To add even more brilliance and challenge, the arrangement for six pianos was conceived so as to stack up a dizzying number of melodies and countermelodies on top of each other. This very colorful work is reminiscent of the funny scenes in silent movies.

*Olivier Godin 2007*  
*Translated by Sean McCutcheon*

## OLIVIER GODIN

---

Olivier Godin is pursuing a career as a soloist and chamber musician in Canada and the United States. He works as a pianist and opera coach in the music faculties of McGill University and the Université de Montréal. He performs with several well-known musicians and at numerous festivals, and has collaborated as a rehearsal coach with conductors such as Kent Nagano, Charles Dutoit, Agnès Grossmann, Franz-Paul Decker, Raffi Armenian, Joseph Rescigno, and Yannick Nézet-Séguin. Since 2005, together with Esther Gonthier, he has been co-director of the Studio d'opéra at the Conservatoire de musique de Montréal. In 2007, he made a concert tour in France with the baritone Marc Boucher. Several of his performances have been broadcast by Radio-Canada and by France Musique. The Conseil québécois de la musique has awarded its Opus prizes to several productions in which he has participated as vocal director or rehearsal pianist: notably to productions of the operas *Wozzeck* (Centre d'arts Orford et TNM), and *Louis Riel* (Opera McGill), and to the show for young audiences *Annabelle Canto* (Jeunesses musicales du Canada). Olivier Godin won the Prix avec grande distinction for performance and for chamber music of the Conservatoire de musique de Montréal, where he studied with the renowned Raoul Sosa.

## SANDRA MURRAY

---

Sandra Murray is pursuing a brilliant career as a chamber musician. She has been heard in the Pro Musica and Début series, and at the Orford Arts Centre, the Festival de Lachine, and the Festival international de Lanaudière. She has also performed with several orchestras, and her performances can often be heard on Radio-Canada. As a member of the Ouellet-Murray piano duo, she has toured for Jeunesses musicales du Canada, and played at the Festival international de duo-piano du Québec, the Festival Orgue et couleurs de Montréal, the Festival de musique des Basses-Laurentides, and the Festival de musique de chambre de Montréal. She has also performed in Montreal as part of the Jouer dans l'île concert tour. For several years, Sandra Murray has been invited to play piano at the Orford Arts Centre for the classes of Janos Starker, Paul Katz, Robert Langevin, James Campbell, and Laurence Lesser.

Thanks to grants from the Ministère de la culture du Québec, Sandra Murray participated in the first Jerusalem International Chamber Music Festival, where she worked with Emmanuel Ax, Yo-Yo Ma, Isaac Stern, and Yefim Bronfman. At the Conservatoire de musique de Chicoutimi, where she studied with Carlos Feliciati, Sandra Murray won the piano and chamber music prizes. She continued her studies with Julian Martin at the Peabody Institute in Baltimore. She then returned to Montreal where, studying under Dale Bartlett, she earned a Master's at McGill University. Sandra Murray is now a teacher-accompanist at the Conservatoire de musique de Montréal.

## CLAIRE OUELLET

---

Claire Ouellet is pursuing a brilliant career as a solo pianist and a chamber musician. Because of the high quality of her performances, she often plays in important venues and prestigious musicians seek her collaboration. In Quebec she performs, notably, in the Pro Musica series, at the Festival international de Lanaudière and the Festival de musique de chambre de Montréal, and at Orford, Domaine Forget, Ste-Pétronille, Laterrière, and La Maison Trestler. She has performed as a soloist with several orchestras in Canada, and has been invited to play with the Granada Symphony Orchestra in Spain. She has also given recitals in France, Switzerland, Germany, and Czechoslovakia. Claire Ouellet is often heard on Radio-Canada. She is a member of the Ouellet-Murray piano duo. During the 2000-2001 season, the duo was invited by Jeunesses musicales du Canada to make a Canadian tour. Claire Ouellet studied with Carlos Feliciati at the Conservatoire de musique du Québec and was unanimously awarded its Premier Prix in piano in 1987. She then furthered her studies in Paris with the help of grants from the Ministère de la Culture du Québec and from the French government. In 1994 she obtained a doctorate in performance from the Université de Montréal. She has been a teacher and accompanist at the Conservatoire de musique de Montréal since 1995.

## MARIANE PATENAUDE

---

Mariane Patenaude has won the Prix d'Europe, the Prix spécial d'interprétation from the Canadian Music Center, and awards from the Canadian Music Competition and the Montreal Chamber Music Festival. Since graduating from the Conservatoire de musique du Québec à Montréal in 1996, where she studied with Raoul Sosa, she has been very active in the musical world. She continued studying piano, first with Monique Deschaussées, then with Francis Dubé, and also studied singing with France Dion and Pierre Mollet. She was an accompanist at the International Tchaikovsky Competition in Moscow in 1998. Mariane now shares her time between teaching (at the CÉGEP Saint-Laurent and in her private studio), accompaniment (at the Université de Montréal, CÉGEP Saint-Laurent, École Pierre-Laporte, and the Orford Arts Centre), chamber music, recitals, and choral direction and coaching (*Les Voix d'Elles*). Mariane Patenaude has participated in several radio and television broadcasts and CD recordings; this is the second ATMA CD to which she has contributed.

## FRANCIS PERRON


---

Francis Perron comes from Sherbrooke. After finishing his master's in piano at the Université de Montréal he studied lied accompaniment with David Lutz at the Universität für Musik und darstellende Kunst in Vienna. A prizewinner in the Quebec and Canada Music Competitions, Francis Perron has played with several ensembles, including the Société de musique contemporaine du Québec, the Nouvel Ensemble Moderne, and the Orchestre symphonique de Sherbrooke. He has considerable experience as a chamber musician, accompanist, and coach working with organizations such as the Orchestre symphonique de Montréal, ARD Musikwettbewerb, the Montreal International Musical Competition of Jeunesses musicales Canada, the Hochschule für Musik Freiburg, the Wien Kammeroper, the Institut d'art vocal canadien, and the Orford Arts Centre. He has also accompanied a number of artists, such as Kammersängerin Idilko Raimondi, Sonia Racine, Charles Prévost, Maren Engelhardt, and Monika Riedler. Helped by several grants from the Canada Council for the Arts, Francis Perron carries on an active career in North America and in Europe; he has given several recitals in Austria, Germany, and France.

## LORRAINE PRIEUR

---

Lorraine Prieur earned a master's degree in performance at the Université de Montréal (École Vincent d'Indy) with honors in 1967. She made her debut at Carnegie Hall, New York, in March 1966 in the Young Concert Artists Pianoforte Series. She was awarded a first prize in the Concours national du Centenaire, and has performed several times as soloist with various orchestras. Lorraine Prieur now pursues a career as a chamber musician, teacher, and accompanist. She has taught at the Université de Québec à Montréal. She was also interim director of the Montreal, Gatineau, and Rimouski conservatories from 1999 to 2003. She is now professor of accompaniment and chamber music at the Conservatoire de Musique et d'Arts Dramatiques du Québec à Montréal. For several years, Lorraine Prieur has been a guest of the Orford Arts Centre, where she works with several instrumental classes as a pianist. With her partner, Luc Saucier, she runs the Salon de musique and the Atelier de calligraphie de La Montée des Arts, both in Mont-Saint-Hilaire. A student of Yvonne Hubert, Lorraine Prieur is a dynamic teacher and is much sought after as a musical partner by numerous soloists.



Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada par l'entremise du ministère du Patrimoine canadien (Fonds de la musique du Canada).

*We acknowledge the financial support of the Government of Canada through the Department of Canadian Heritage (Canada Music Fund).*

Réalisation et montage / *Produced and edited by: Anne-Marie Sylvestre*  
Salle Gilles Lefebvre, Centre d'arts Orford (Québec)  
Les 6, 7, 8, 9 et 10 août 2007 / *August 6, 7, 8, 9, and 10, 2007*



centre d'arts  
**ORFORD**

Coordonnatrices artistiques / *Artistic coordinators: Sophie Galaise, Claudette Dionne*

Les pianistes jouent sur des pianos Yamaha, fournis gracieusement par Archambault et Yamaha.  
*The pianists play on Yamaha pianos kindly supplied by Archambault and Yamaha.*

Technicien des pianos / *Piano technician: Marcel Carrey*

Graphisme / *Graphic design: Diane Lagacé*

Illustration de couverture / *Cover illustration: Piano Keys In Water*

© Illuworld / Illustration Works / Corbis

Photos: Marcel Carrey